



20 V AKKU-DREHSCHLAGSCHRAUBER PASSK 20-Li C4

(DE) (AT) (CH)

20 V AKKU-DREHSCHLAG- SCHRAUBER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH)

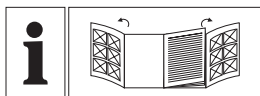
20 V VISSEUSE À CHOCS SANS FIL

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

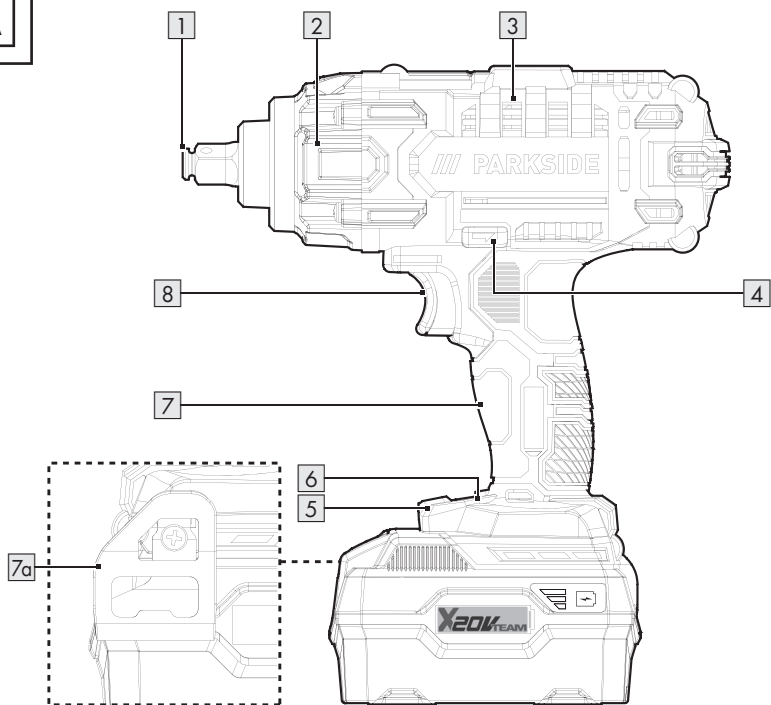
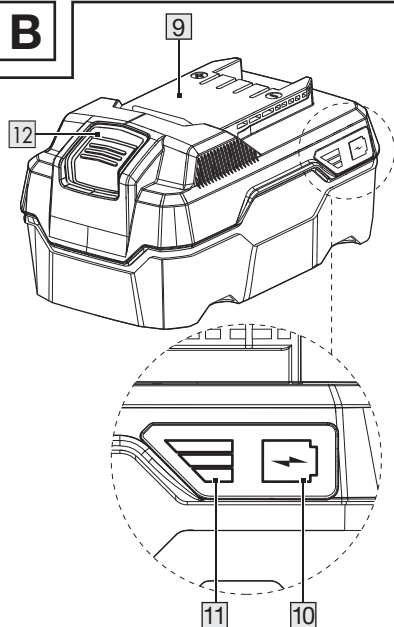
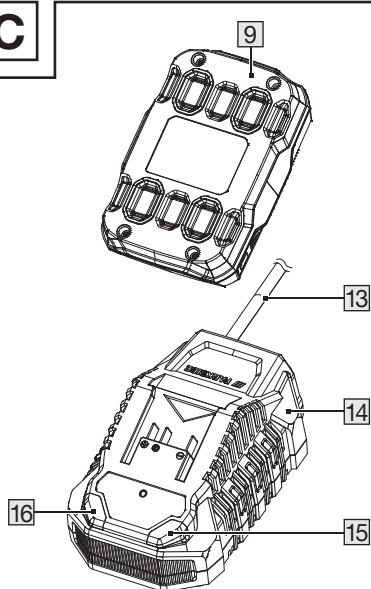
(IT) (CH)

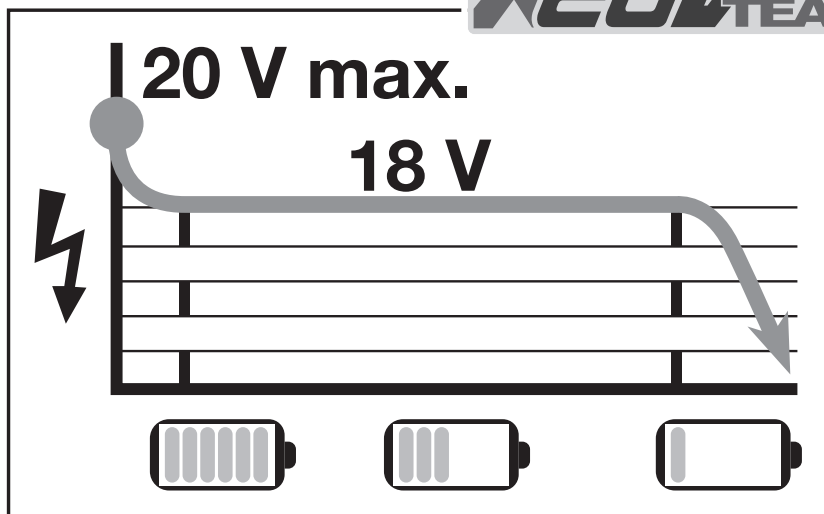
20 V AVVITATORE A PERCUSSIONE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
FR/CH	Mode d'emploi	Page	26
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	45

A**B****C**



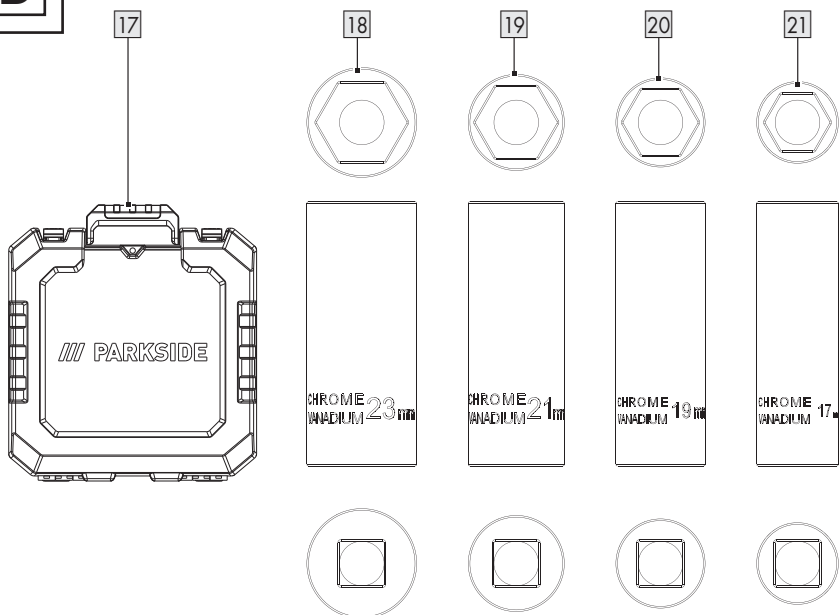
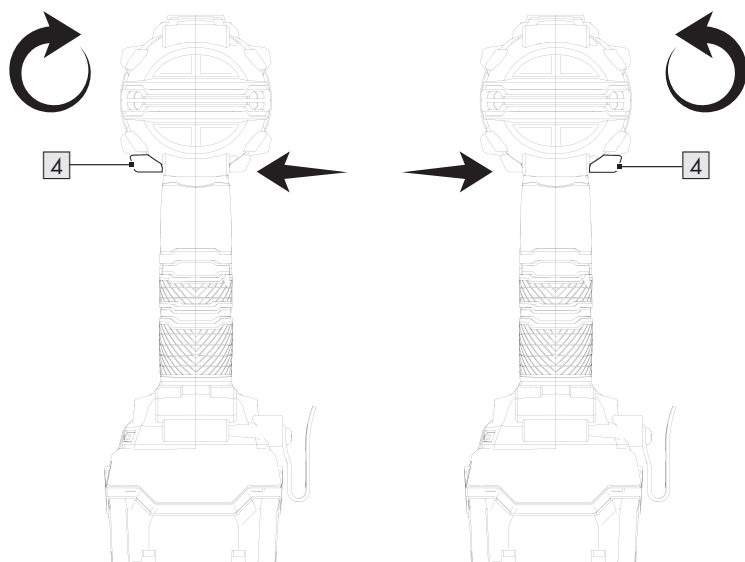
Ladezeit/Tempo di ricarica/Temps de charge

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah	** Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max. 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Ladegerät/Chargeur/Caricabatterie ** Akku-Pack/Accu/Batteria				

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

D**E**

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Liste der Teile	Seite	7
Technische Daten	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	9
Sicherheitshinweise für Kfz-Drehschlagschrauber	Seite	13
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	14
Verhalten im Notfall	Seite	14
Restrisiken	Seite	14
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	15
Vor der ersten Verwendung	Seite	16
Produkt auspacken	Seite	16
Zubehör	Seite	16
Akku-Pack aufladen	Seite	17
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	17
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite	18
Bedienung	Seite	18
Werkzeug einsetzen/entfernen	Seite	18
Drehrichtung einstellen	Seite	18
Drehmoment einstellen	Seite	18
Ein-/Ausschalten	Seite	19
Geschwindigkeitsregelung	Seite	19
LED-Arbeitslicht	Seite	19
Gürtelclip	Seite	19
Arbeitshinweise	Seite	19
Unterschiede zwischen Schraubendrehern und Schlagschraubern	Seite	20
Reinigung und Pflege	Seite	21
Wartung	Seite	21
Reparatur	Seite	21
Lagerung	Seite	21
Transport	Seite	21
Entsorgung	Seite	22
Garantie	Seite	23
Abwicklung im Garantiefall	Seite	24
Service	Seite	24
EU-Konformitätserklärung	Seite	25

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Warnung – Heiße Oberfläche!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Wechselstrom/-spannung		Feinsicherung
	Gleichstrom/-spannung		Tragen Sie einen Gehörschutz!
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU- DREH SchlagSCHRAUBER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Akku-Drehschlagschrauber (nachstehend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für das Befestigen und Lösen von Schrauben, Bolzen und Muttern mit Hilfe eines Schlagschraubers bestimmt.
- Das Produkt darf nur von Erwachsenen verwendet werden, die die Anweisungen und Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Die Benutzer sind für ihre Handlungen verantwortlich.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Drehschlagschrauber
- 4 Stecknüsse (17 mm, 19 mm, 21 mm, 23 mm)
- 1 Akku-Pack
- 1 Gürtelclip (vorinstalliert)
- 1 Ladegerät
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

(Abb. A)

- 1 Werkzeugaufnahme
- 2 Gehäuse
- 3 Lüftungsöffnung
- 4 Drehrichtungsschalter
- 5 LED-Arbeitslicht
- 6 Drehmomenttaste
- 7 Handgriff
- 7a Gürtelclip
- 8 Ein-/Aus-Schalter

(Abb. B)

- 9 Akku-Pack
- 10 Taste  (Ladestand)
- 11 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 12 Entriegelungstaste für den Akku-Pack

(Abb. C)

- 13** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 14** Ladegerät (Schnellladegerät)
- 15** Ladekontroll-LED – Rot
- 16** Ladekontroll-LED – Grün

(Abb. D)

- 17** Aufbewahrungskoffer
- 18** Stecknuss, 23 mm
- 19** Stecknuss, 21 mm
- 20** Stecknuss, 19 mm
- 21** Stecknuss, 17 mm

● Technische Daten

20 V Akku-Dreh-schlagschrauber	PASSK 20-Li C4
Modell-Nummer:	
– Ladegerät mit VDE-Stecker:	HG11293
– Ladegerät mit BS-Stecker:	HG11293-BS
Nennspannung:	20 V ===
Leerlaufdrehzahl n_0 :	0–2 300 min ⁻¹
Max. Drehmoment:	
– Drehung im Uhrzeigersinn:	400 N m
– Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn:	400 N m
Werkzeughalter:	½" Quadrat

Akku-Pack	PAP 20 B3
Modell-Nummer:	HG08981
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3
Modell-Nummer:	
– VDE-Stecker:	HG08983
– BS-Stecker:	HG08983-BS
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A /  T3-15A

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	–20 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	85,8 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	93,8 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte
(Vektorsumme dreier Richtungen)
ermittelt entsprechend EN 62841:

Schlagschrauben a_{H1} :	4,066 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie einen Gehörschutz!

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker**

aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs

kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.
	Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Kfz-Drehschlagschrauber

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Es besteht Verletzungsgefahr.

- c) **Vermeiden Sie eine Berührung des Werkzeugeinsatzes oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung.** Die Teile können noch heiß sein und Brandverletzungen verursachen.
- d) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn der Werkzeugeinsatz wegen Überlastung oder Verkantung des Werkstückes blockiert.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- e) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- f) **Bei weichen Materialien wie z. B. Aluminium oder ähnlichem kann beim Einsatz durch den Schlagschrauber das Gewinde oder der Schraubensitz durch zu festes Anziehen beschädigt werden.**
- g) **Schützen Sie sich und andere, auch in unmittelbarer Nähe befindliche Personen, durch die jeweils notwendigen Schutzmaßnahmen oder Vorkehrungen um Gesundheitsschäden zu vermeiden.**
- h) **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

● Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharm betriebene Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!
- ▶ Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen

Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

🏠 Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠️ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE X 20 V Team

Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über www.optimex-shop.com beziehen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

HINWEIS

- Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und Vorschläge für Zubehör und dessen Verwendung. Die abgebildeten Zubehörteile sind nicht im Lieferumfang enthalten, sondern sollen zusätzliche Möglichkeiten zur Verwendung dieses Produkts aufzeigen.

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, empfehlen wir folgendes Zubehör:

Zubehör	Funktion
Schlag-schrauber-Bitsätze	□ Speziell für das hohe Drehmoment ausgelegt, das vom Produkt erzeugt wird. □ Stellen Sie sicher, dass Sie einen Satz Bits in verschiedenen Größen haben, um verschiedene Bolzen- und Muttergrößen abzudecken.
Bit-Verlängerungen	Nützlich für das Erreichen von Bolzen, die tief versenkt oder schwer zugänglich sind.
Kardan-gelenke	Ermöglicht Flexibilität bei der Positionierung des Produkts. Dies ermöglicht das Erreichen von Bolzen in verschiedenen Winkeln.
Schutz-kleidung	□ Eine Schutzbrille und ein Gehörschutz sind bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen unerlässlich. □ Das hohe Drehmoment kann eine Menge Lärm erzeugen, und es kann zu Verschmutzungen oder Ölspritzern kommen.

Zubehör	Funktion
Drehmoment-schlüssel/-sticks	Wenn Sie an Aufgaben arbeiten, die spezifische Drehmomente erfordern, können Drehmomentschlüssel oder -sticks Ihnen helfen, genaue und konsistente Ergebnisse zu erzielen.

- Zubehör ist bei Ihrem Facheinzelhändler erhältlich. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

● Akku-Pack aufladen

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack [9] zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack [9] wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack [9] auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot [15] und grün [16]) zeigen den Zustand des Ladegeräts [14] und des Akku-Packs [9] an.

LED	Zustand
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll aufgeladen
Grüne LED und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack [9] in das Ladegerät [14] ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts [13] mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack [9] voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts [13] aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack [9] aus dem Ladegerät [14].

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack [9] auf den Handgriff [7].
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [9] hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste [12] am Akku-Pack [9].
2. Ziehen Sie den Akku-Pack [9] vom Handgriff [7] ab.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

(Abb. B)

- Ladezustand des Akku-Packs überprüfen: Drücken Sie die Taste  10.
- Die Ladezustand-LEDs 11 zeigen den Ladezustand wie folgt an:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Bedienung

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und entnehmen Sie den Akku-Pack 9, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

● Werkzeug einsetzen/entfernen

Werkzeug einsetzen

1. Wählen Sie die gewünschte Stecknuss aus:
 - Stecknuss, 17 mm 21
 - Stecknuss, 19 mm 20
 - Stecknuss, 21 mm 19
 - Stecknuss, 23 mm 18
2. Schieben Sie die Stecknuss 18/19/20/21 auf die Werkzeugaufnahme 1.

Werkzeug entfernen

- Ziehen Sie die Stecknuss 18/19/20/21 aus der Werkzeugaufnahme 1.

HINWEIS

- ▶ Die Werkzeugaufnahme 1 ist mit einer Bohrung versehen. Dies ermöglicht das Einsetzen eines Arretierstifts (nicht im Lieferumfang enthalten), um ein Schlagschrauber-Bit (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Löchern in den entsprechenden Positionen der Vierkantverbindung zu verriegeln.

● Drehrichtung einstellen

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Drehrichtungsschalter 4 betätigen: Das Produkt muss ausgeschaltet und zum Stillstand gekommen sein.

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter 4 in eine der 3 Positionen:

Position des Drehrichtungsschalters 4	Drehrichtung
Links	Im Uhrzeigersinn
Mitte	Ein-/Aus-Schalter 8 gesperrt
Rechts	Entgegen dem Uhrzeigersinn

● Drehmoment einstellen

HINWEIS

- ▶ Das Produkt verwendet beim Einschalten die zuvor verwendete Drehmomenteinstellung.
- Aktuelle Drehmoment ablesen: Drücken Sie einmal kurz die Drehmomenttaste 6.

- Drehmoment verstellen: Drücken Sie wiederholt die Drehmomenttaste [6], bis die gewünschte Drehmomenteinstellung ausgewählt ist.

● Ein-/Ausschalten

Einschalten

- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] gedrückt. Die eingesetzte Stecknuss [18/19/20/21] beginnt sich zu drehen.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] los.

● Geschwindigkeitsregelung

- Geschwindigkeit stufenweise regeln: Drücken Sie leichter oder stärker auf den Ein-/Aus-Schalter [8].

Druck	Geschwindigkeit
Leicht	Gering
Stark	Hoch

● LED-Arbeitslicht

HINWEIS

- ▶ Sicht in schlecht beleuchteten Bereichen verbessern: Dieses Produkt ist mit einem LED-Arbeitslicht [5] ausgestattet, um den unmittelbaren Arbeitsbereich zu beleuchten.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts: Das LED-Arbeitslicht [5] leuchtet noch ca. weitere 10 Sekunden.
- Sobald das Produkt eingeschaltet wird: Das LED-Arbeitslicht [5] schaltet sich sofort ein.

● Gürtelclip

(Abb. A)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt an einem Gürtel einhängen: Schieben Sie den Drehrichtungsschalter [4] in die Mittelstellung (Verriegelung). Dadurch wird verhindert, dass das Produkt versehentlich eingeschaltet wird.
- Produkt an einem Gürtel einhängen: Verwenden Sie den Gürtelclip [7a].

● Arbeitshinweise

HINWEIS

- ▶ Das Anzugsdrehmoment ist abhängig von:
 - der gewählten Drehmomenteinstellung
 - der Geschwindigkeit
 - der Art der Schrauben und Muttern
 - dem zu befestigenden Grundmaterial
 - der Wirkungsdauer
- ▶ Das Produkt darf zum Anziehen von Schrauben und Muttern ausschließlich für Vormontagearbeiten verwendet werden. Nicht das Produkt erreicht den gewünschten Soll-Drehmoment der Schraube oder Mutter, sondern ein Drehmomentschlüssel, der auf das Soll-Drehmoment eingestellt ist.
- ▶ Überprüfen Sie das tatsächlich erreichte Anzugsdrehmoment mit einem Drehmomentschlüssel.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum hinweg verwenden: Betreiben Sie das Produkt etwa 10 Sekunden lang ohne Last. Die Belüftung des Motors bläst Luft in den vorderen Antriebsmechanismus, um ihn abzukühlen.
- ▶ Um die optimale Schlagkraft zu erreichen, üben Sie keinen Druck gegen die Schraube/Mutter aus.

HINWEIS

- ▶ Durchführung von Montagearbeiten: Befolgen Sie stets die Anweisungen oder Richtlinien des Herstellers für Schrauben, Bolzen, Muttern und spezifische Befestigungsmittel.
- ▶ Nach einem Radwechsel am Fahrzeug: Prüfen Sie die Radschrauben oder -mutter wie in den Anweisungen oder Richtlinien des Herstellers gefordert. Ziehen Sie die Radschrauben oder -mutter nach ca. 50 bis 100 km mit einem Drehmomentschlüssel nach.

● Unterschiede zwischen Schraubendrehern und Schlagschraubern

Um die Auswahl des geeigneten Werkzeugs zu erleichtern, werden in der folgenden Tabelle die Unterschiede zwischen Schraubendrehern und Schlagschraubern verdeutlicht:

	Schraubendreher	Schlagschrauber
Zweck:	Schrauben in verschiedenen Materialien befestigen und lösen.	Muttern und Schrauben befestigen und lösen, insbesondere bei Arbeiten an Kraftfahrzeugen.
Drehmoment:	Mäßiges Drehmoment für vielseitige Anwendungen.	Hohes Drehmoment für anspruchsvolle Anwendungen.
Spannfutter-typ:	Nimmt verschiedene Schrauberbits auf.	Vierkantantrieb zum direkten Anbringen von Steckschlüsseln.
Schlag-mechanismus:	Standard-Drehmechanismus.	Verwendet schnelle Drehmomentstöße für schnelles Befestigen und Lösen.
Vielseitigkeit:	Geeignet für leichte Befestigungsarbeiten.	Spezialisiert auf anspruchsvolle Befestigungsaufgaben, weniger vielseitig als eine Bohrmaschine.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [9], bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.
- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen [3] nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

● Wartung

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder

beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt wie zuvor beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Aufbewahrungskoffer [17].

Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack [9] nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs [11] leuchten).
- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs [9] ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Aufbewahrungskoffer [17].
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.

- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausabfall entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verkäufer von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verkäufer von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie

das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465708_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465708_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 465708_2404)	
IAN:	465708_2404
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Akku-Drehschlagschrauber
Modellnummer:	HG11293

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 62233:2008
EN 62133-2:2017
EN 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

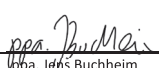
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.07.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page 27
Introduction	Page 28
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 28
Contenu de l'emballage	Page 28
Liste des pièces	Page 28
Données techniques	Page 29
Consignes générales de sécurité	Page 30
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 30
Consignes de sécurité pour les clés à chocs automobiles	Page 34
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page 34
Comportement en cas d'urgence	Page 35
Risques résiduels	Page 35
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page 35
Avant la première utilisation	Page 36
Déballage du produit	Page 36
Accessoires	Page 37
Recharger la batterie	Page 37
Insérer/retirer la batterie	Page 38
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page 38
Fonctionnement	Page 38
Insertion/retrait de l'outil	Page 38
Régler le sens de rotation	Page 39
Réglage du couple	Page 39
Allumer/éteindre	Page 39
Régulateur de vitesse	Page 39
Lampe de travail LED	Page 39
Clip de ceinture	Page 39
Remarques sur le travail	Page 40
Différences entre les tournevis et les clés à chocs	Page 40
Nettoyage et entretien	Page 41
Entretien	Page 41
Réparation	Page 41
Rangement	Page 41
Transport	Page 41
Mise au rebut	Page 42
Garantie	Page 42
Faire valoir sa garantie	Page 43
Service après-vente	Page 43
Déclaration UE de conformité	Page 44

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.		Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et enlevez la batterie.
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Protégez la batterie du feu.
	Avertissement – Surface chaude !		Classe de protection II (isolation double)
	Courant alternatif/tension alternative		Fusible pour courant faible
	Courant continu/tension continue		Portez une protection auditive !
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation

20 V VISSEUSE À CHOCS SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette clé à chocs sans fil (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») est destinée à visser et dévisser des vis, boulons et écrous à l'aide d'une clé à chocs.
- Le produit ne doit être utilisé que par des adultes qui ont lu et compris les instructions et les avertissements de ce mode d'emploi. Les utilisateurs sont responsables de leurs actes.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 20 V Visseuse à chocs sans fil
- 4 Douilles (17 mm, 19 mm, 21 mm, 23 mm)
- 1 Batterie
- 1 Clip de ceinture (préinstallé)
- 1 Chargeur
- 1 Mallette de rangement
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

(Fig. A)

- 1 Porte-outils
- 2 Boîtier
- 3 Fente d'aération
- 4 Commutateur de sens de rotation
- 5 Lampe de travail LED
- 6 Bouton de couple
- 7 Poignée
- 7a Clip de ceinture
- 8 Interrupteur marche/arrêt

(Fig. B)

- 9 Batterie
- 10 Bouton  (niveau de charge)
- 11 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)
- 12 Bouton de déverrouillage pour la batterie

(Fig. C)

- 13 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 14 Chargeur (chargeur à grande vitesse)
- 15 LED de contrôle de charge – Rouge
- 16 LED de contrôle de charge – Verte

(Fig. D)

- 17 Mallette de rangement
- 18 Douille, 23 mm
- 19 Douille, 21 mm
- 20 Douille, 19 mm
- 21 Douille, 17 mm

● Données techniques

20 V Visseuse à chocs sans fil	PASSK 20-Li C4
Numéro de modèle :	
– Chargeur avec fiche VDE :	HG11293
– Chargeur avec fiche BS :	HG11293-BS
Tension nominale :	20 V ===
Régime à vide n_0 :	0–2300 min ⁻¹
Couple de rotation maxi :	
– Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre :	400 N m
– Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre :	400 N m
Porte-outils :	½" carré

Batterie	PAP 20 B3
Numéro de modèle :	HG08981
Type :	Lithium-ions
Tension nominale :	20 V ===
Capacité :	4 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules de la batterie :	10

Chargeur à grande vitesse	PLG 20 C3
Numéro de modèle :	
– Fiche VDE :	HG08983
– Fiche BS :	HG08983-BS
Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V ===
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/□
Fusible (interne) :	3,15 A / 

Température ambiante recommandée

Durant la recharge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	–20 °C à +50 °C
Durant le stockage :	0 °C à +45 °C

Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	85,8 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	93,8 dB
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vis à chocs a_h :	4,066 m/s^2
Incertitude K :	1,5 m/s^2

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes générales de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.



Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil**

électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles. Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant**

de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.

Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez une batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C peuvent entraîner une explosion.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.

- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion.

Maintenance

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour les clés à chocs automobiles

- a) **Tenez l'outil électrique seulement par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que la vis n'entre pas en contact avec des fils électriques qui peuvent être dissimulés.** Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- b) **Conservez vos mains hors de la portée des pièces en rotation. Attendez l'arrêt complet de l'outil électrique avant de le poser.** Il y a un risque de blessures.
- c) **Évitez de toucher l'insert de l'outil ou la pièce à usiner immédiatement après l'usinage.** Les pièces peuvent être encore chaudes et provoquer des brûlures.
- d) **Éteignez immédiatement l'outil électrique si l'insert de l'outil se bloque en raison d'une surcharge ou d'un coincement de la pièce à usiner.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.

- e) **Sécurisez la pièce à travailler.** Une pièce bien positionnée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- f) **Pour les matériaux souples tels que l'aluminium ou autres, l'utilisation d'une clé à chocs peut endommager le filetage ou le siège de la vis en serrant trop fort.**
- g) **Protégez-vous et protégez les autres, y compris les personnes se trouvant à proximité immédiate, en prenant les mesures de protection ou les dispositions nécessaires pour éviter toute atteinte à la santé.**
- h) **N'utilisez aucun accessoire non recommandé par PARKSIDE.** Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).

- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Blessures dues à des pièces en mouvement ou à des surfaces chaudes.
- Lésions auditives en l'absence de protection auditive appropriée.
- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si l'appareil est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs !
- Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

🏠 Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

/// PARKSIDE® 20 V batterie		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

Batteries et chargeurs adaptés

Batterie :	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Chargeur :	/// PARKSIDE® X 20 V Team

Les clients peuvent acheter des batteries de rechange et chargeurs compatibles sur www.optimex-shop.com.

● Avant la première utilisation

● Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Accessoires

REMARQUE

- Ce mode d'emploi contient des informations et des suggestions sur les accessoires et leur utilisation. Les accessoires illustrés ne sont pas inclus dans la livraison, mais sont destinés à présenter des possibilités supplémentaires d'utilisation de ce produit.

- Pour utiliser ce produit correctement et en toute sécurité, nous recommandons les accessoires suivants :

Accessoires	Fonction
Jeux d'embouts de clé à choc	□ Spécialement conçu pour le couple élevé généré par le produit. □ Assurez-vous d'avoir un jeu d'embouts de différentes tailles pour couvrir les différentes tailles de boulons et d'écrous.
Rallonges d'embouts	Utile pour atteindre les boulons qui sont profondément enfoncés ou difficiles d'accès.
Joint de cardan	Permet une flexibilité dans le positionnement du produit. Cela permet d'atteindre les boulons sous différents angles.

Accessoires	Fonction
Vêtements de protection	□ Le port de lunettes de protection et de protections auditives est indispensable lors de l'utilisation d'outils électriques. □ Le couple élevé peut générer beaucoup de bruit et des salissures ou des éclaboussures d'huile peuvent se produire.
Clés/sticks dynamométriques	Si vous travaillez sur des tâches qui nécessitent des couples spécifiques, les clés ou les sticks dynamométriques peuvent vous aider à obtenir des résultats précis et constants.

- Les accessoires sont disponibles chez votre détaillant spécialisé. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- Si vous n'êtes pas sûr, demandez à un technicien spécialisé et demandez conseil à votre revendeur habituel.

● Recharger la batterie

(Fig. C)

REMARQUE

- Vous pouvez charger la batterie [9] à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- La batterie [9] ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.

- ❑ Avant la mise en service : Rechargez la batterie [9] si elle présente un niveau de charge moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).
- ❑ Les LED de contrôle de charge (rouge [15] et verte [16]) vous informent sur l'état du chargeur [14] et de la batterie [9].

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de la batterie
LED vert allumée	Batterie complètement rechargée
Les LED verte et LED rouge clignotent	Batterie défectueuse
LED rouge clignotant	Batterie trop froide ou trop chaude
LED verte allumée (sans batterie)	Chargeur prêt à l'emploi

- Placez la batterie [9] dans le chargeur [14].
- Branchez la fiche secteur [13] du chargeur sur une prise de courant.
- Lorsque la batterie [9] est complètement rechargée :
 - Débranchez la fiche secteur [13] du chargeur de la prise de courant.
 - Enlevez la batterie [9] du chargeur [14].

● Insérer/retirer la batterie

Mise en place de la batterie

- Faites glisser la batterie [9] sur la poignée [7].
- Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie [9].

Retirer la batterie

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage [12] sur la batterie [9].
- Retirez la batterie [9] de la poignée [7].

● Vérifier le niveau de charge de la batterie

(Fig. B)

- ❑ Vérifier le niveau de charge de la batterie : Appuyez sur la touche  [10].
Les LED de niveau de charge [11] indiquent le niveau de charge comme suit :

Couleur	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit et retirez la batterie [9] avant de procéder à des ajustements.

● Insertion/retrait de l'outil

Insérer l'outil

- Sélectionnez la douille souhaitée :
 - Douille, 17 mm [21]
 - Douille, 19 mm [20]
 - Douille, 21 mm [19]
 - Douille, 23 mm [18]
- Faites glisser la douille [18/19/20/21] sur le porte-outil [1].

Retirer l'outil

- ❑ Retirez la douille [18/19/20/21] du porte-outil [1].

REMARQUE

- Le porte-outil [1] est pourvu d'un alésage. Cela permet d'insérer une goupille d'arrêt (non fournie) pour verrouiller un embout de clé à chocs (non fourni) avec des trous dans les positions correspondantes de la connexion carrée.

● Régler le sens de rotation

(Fig. E)

REMARQUE

- ▶ Actionner le commutateur de sens de rotation [4] : Le produit doit être éteint et immobilisé.
- Placez le commutateur de sens de rotation [4] dans l'une des 3 positions :

Position du commutateur de sens de rotation [4]	Sens de rotation
Gauche	Dans le sens des aiguilles d'une montre
Milieu	Interrupteur marche/arrêt [8] verrouillé
Droite	Tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre

● Réglage du couple

REMARQUE

- ▶ Lors de la mise en marche, le produit utilise le réglage de couple utilisé précédemment.
- Relever le couple actuel : Appuyez une fois brièvement sur le bouton de couple [6].
- Ajuster le couple : Appuyez plusieurs fois sur le bouton de couple [6], jusqu'à ce que le réglage de couple souhaité soit sélectionné.

● Allumer/éteindre

Mise en marche

- Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [8] enfoncé. La douille [18/19/20/21] insérée commence à tourner.

Éteindre

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [8].

● Régulateur de vitesse

- Régler la vitesse par paliers : Appuyez plus légèrement ou plus fortement sur l'interrupteur marche/arrêt [8].

Pression	Vitesse
Léger	Faible
Forte	Haut

● Lampe de travail LED

REMARQUE

- ▶ Améliorer la visibilité dans les zones mal éclairées : Ce produit est équipé d'une lampe de travail LED [5] pour éclairer la zone de travail immédiate.
- ▶ Après avoir éteint le produit : La lampe de travail LED [5] reste allumée pendant environ encore 10 secondes.
- Dès que le produit est mis en marche : La lampe de travail LED [5] s'allume immédiatement.

● Clip de ceinture

(Fig. A)

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant que vous n'accrochiez le produit à une ceinture : Poussez le commutateur de sens de rotation [4] en position centrale (verrouillage). Cela permet d'éviter que le produit ne soit allumé par inadvertance.
- Accrocher le produit à une ceinture : Utilisez le clip de ceinture [7a].

● Remarques sur le travail

REMARQUE

- ▶ Le couple de serrage dépend :
 - du réglage de couple choisi
 - de la vitesse
 - du type de vis et d'écrous
 - du matériau de base à fixer
 - de la durée d'action
- ▶ Le produit doit être utilisé pour le serrage de vis et d'écrous exclusivement pour des travaux de prémontage. Ce n'est pas le produit qui atteint le couple de consigne souhaité pour la vis ou l'écrou, mais une clé dynamométrique réglée sur le couple de consigne.
- ▶ Vérifiez le couple de serrage effectivement atteint à l'aide d'une clé dynamométrique.

REMARQUE

- ▶ Si vous utilisez le produit pendant une période prolongée : Faites fonctionner le produit sans charge pendant environ 10 secondes. La ventilation du moteur injecte de l'air dans le mécanisme d'entraînement avant afin de le refroidir.
- ▶ Pour obtenir une force de frappe optimale, n'exercez pas de pression contre la vis/l'écrou.
- ▶ Réalisation de travaux de montage : Suivez toujours les instructions ou les directives du fabricant pour les vis, les boulons, les écrous et les fixations spécifiques.
- ▶ Après un changement de roue sur le véhicule : Vérifier les boulons ou les écrous de roue comme requis par les instructions ou les directives du fabricant. Resserrez les vis ou les écrous des roues après environ 50 à 100 km à l'aide d'une clé dynamométrique.

● Différences entre les tournevis et les clés à chocs

Pour faciliter le choix de l'outil approprié, le tableau suivant illustre les différences entre les tournevis et les clés à chocs :

	Tournevis	Clé à chocs
Utilisation :	Fixer et desserrer des vis dans différents matériaux.	Fixer et desserrer des écrous et des vis, notamment lors de travaux sur des véhicules automobiles.
Couple :	Couple modéré pour des applications polyvalentes.	Couple élevé pour des applications exigeantes.
Type de mandrin de serrage :	Accueille différents embouts de vissage.	Emmanchement carré pour le montage direct de clés à douille.
Mécanisme à percussion :	Mécanisme de rotation standard.	Utilise des coups de couple rapides pour une fixation et un desserrage rapides.
Polyvalence :	Convient pour les travaux de fixation légers.	Spécialisé dans les tâches de fixation exigeantes, moins polyvalent qu'une perceuse.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit et retirez la batterie [9] avant de procéder à des ajustements.

REMARQUE

► Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, car ils peuvent endommager les surfaces.

- Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Après chaque utilisation et avant le rangement : Éliminez les corps étrangers du produit.
- Un nettoyage régulier et approfondi garantit une utilisation sûre et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec.
- Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficilement accessibles.
- En particulier, nettoyez les fentes d'aération [3] avec un chiffon et une brosse douce après chaque utilisation. Les fentes d'aération doivent toujours être libres.

● Entretien

- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires. Si nécessaire, remplacez les accessoires usés ou endommagés. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).

● Réparation

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

● Rangement

- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.
- La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 et +26 °C.
- Rangez le produit dans sa mallette de rangement [17].

Batterie

- Avant un stockage de longue durée : Rangez la batterie [9] seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. La batterie doit être chargée à 40–60 % (les LED rouge et orange de niveau de charge [11] sont allumées).
- En cas de stockage de longue durée : Vérifiez le niveau de charge de la batterie [9] environ tous les 3 mois. Si nécessaire, rechargez la batterie.

● Transport

- Transportez le produit dans sa mallette de rangement [17].
- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne puisse ni glisser ni basculer.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 465708_2404) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 465708_2404 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 465708_2404)

IAN : 465708_2404
Identification du produit : "PARKSIDE" Visseuse à chocs sans fil
Numéro de modèle : HG11293

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

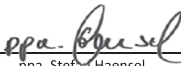
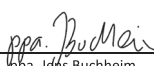
Informations complémentaires:

N° / Pièces
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 62233:2008
EN 62133-2:2017
EN 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	24.07.2024		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	46
Introduzione	Pagina	46
Uso previsto	Pagina	47
Contenuto della confezione	Pagina	47
Elenco delle parti	Pagina	47
Dati tecnici	Pagina	47
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	49
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrooutensili	Pagina	49
Istruzioni di sicurezza per gli avvitatori a percussione rotante da auto	Pagina	52
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina	53
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	53
Rischi residui	Pagina	53
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina	54
Prima del primo utilizzo	Pagina	55
Disimballo del prodotto	Pagina	55
Accessori	Pagina	55
Ricarica della batteria	Pagina	56
Inserire/rimozione della batteria	Pagina	56
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina	56
Funzionamento	Pagina	56
Inserimento/Rimozione dell'utensile	Pagina	57
Impostazione del senso di rotazione	Pagina	57
Impostazione di coppia	Pagina	57
Accensione/Spengimento	Pagina	57
Controllo della velocità	Pagina	57
Luce da lavoro a LED	Pagina	57
Clip da cintura	Pagina	58
Istruzioni operative	Pagina	58
Differenze tra cacciaviti e avvitatori a percussione	Pagina	58
Pulizia e manutenzione	Pagina	59
Manutenzione	Pagina	59
Riparazione	Pagina	59
Conservazione	Pagina	59
Trasporto	Pagina	60
Smaltimento	Pagina	60
Garanzia	Pagina	60
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	61
Assistenza	Pagina	61
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	62

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Proteggere la batteria dal fuoco.
	Avvertenza – Superficie calda!		Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Corrente/tensione alternata		Fusibile
	Corrente/tensione continua		Indossare cuffie di protezione!
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza Istruzioni

20 V AVVITATORE A PERCUSSIONE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti

avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo avvitatore a percussione rotante ricaricabile (di seguito denominato “prodotto” o “elettroutensile”) è destinato al fissaggio e all’allentamento di viti, bulloni e dadi mediante un avvitatore a percussione.
- Il prodotto può essere utilizzato solo da persone adulte che abbiano letto e compreso le istruzioni e le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l’uso. Gli utenti sono responsabili delle proprie azioni.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Il prodotto non è destinato all’uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● Contenuto della confezione

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 20 V Avvitatore a percussione ricaricabile
- 4 Bussole (17 mm, 19 mm, 21 mm, 23 mm)
- 1 Batteria
- 1 Clip da cintura (preinstallata)
- 1 Caricabatterie
- 1 Valigetta
- 1 Istruzioni per l’uso

● Elenco delle parti

(Fig. A)

- 1 Portautensile
- 2 Alloggiamento
- 3 Apertura di ventilazione
- 4 Commutatore del senso di rotazione
- 5 Luce da lavoro a LED
- 6 Pulsante coppia
- 7 Impugnatura
- 7a Clip da cintura
- 8 Interruttore ON/OFF

(Fig. B)

- 9 Batteria
- 10 Tasto  (corrente di carica)
- 11 LED del livello di carica (rosso/arancione/verde)
- 12 Pulsante di sblocco per la batteria

(Fig. C)

- 13 Cavo di alimentazione e spina
- 14 Caricabatterie (rapido)
- 15 LED di carica – Rosso
- 16 LED di carica – Verde

(Fig. D)

- 17 Valigetta
- 18 Bussola, 23 mm
- 19 Bussola, 21 mm
- 20 Bussola, 19 mm
- 21 Bussola, 17 mm

● Dati tecnici

20 V Avvitatore a percussione ricaricabile		PASSK 20-Li C4
Numero di modello:		
– Caricabatterie con spina VDE:		HG11293
– Caricabatterie con spina BS:		HG11293-BS
Tensione nominale:		20 V ===
Giri a vuoto n_0 :		0–2300 min ⁻¹

Coppia max.:	
– Rotazione in senso orario:	400 N m
– Rotazione in senso antiorario:	400 N m
Portautensile:	Quadrato da ½"

Batteria	PAP 20 B3
Numero di modello:	HG08981
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V ===
Capacità:	4 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle della batteria:	10

Caricabatterie rapido	PLG 20 C3
Numero di modello:	
– Spina VDE:	HG08983
– Spina BS:	HG08983-BS
Ingresso:	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V ===
Corrente di carica:	4,5 A
Classe di protezione:	II/□
Fusibile (interno):	3,15 A / 

Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da –20 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +45 °C

Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettroautensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	85,8 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	93,8 dB
Incertezza K_{WA} :	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Avvitamento a percussione a_h :	4,066 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettroautensile con un altro.

INDICAZIONE

- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

⚠ AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrodomestico viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrodomestico è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni generali di sicurezza

- **Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici**

⚠ AVVERTENZA!



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico.** Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione della polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato**

più volte. Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettro utensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettro utensile. Utilizzare l'elettro utensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettro utensile con un interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettro utensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro utensile.
- d) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro utensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettro utensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro utensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettro utensili.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettro utensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettro utensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettro utensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto**

accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

	CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.
	Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il rischio di esplosione.
	
	

Manutenzione

- a) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.

- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza per gli avvitatori a percussione rotante da auto

- a) **Tenere l'elettro utensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui la vite può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- b) **Tenere le mani lontano dalle parti rotanti. Prima di depositare l'elettro utensile, attendere che si sia arrestato.** C'è il rischio di ferirsi.
- c) **Evitare un contatto con l'insero dell'utensile o il pezzo subito dopo la lavorazione.** Le parti potrebbero essere ancora calde e causare ustioni.
- d) **Spegnere immediatamente l'elettro utensile se l'insero dell'utensile si inceppa a causa del sovraccarico o dell'angolazione del pezzo.** La perdita di controllo può provocare lesioni personali.
- e) **Fissare il pezzo.** Un pezzo trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- f) **In caso di materiali morbidi come l'alluminio o simili, quando si utilizza l'avvitatore a percussione, la filettatura o la sede della vite possono essere danneggiate se si serra troppo forte.**

- g) **Proteggere sé stessi e gli altri, comprese le persone nelle immediate vicinanze, adottando le misure di protezione o le precauzioni necessarie per evitare danni alla salute.**
- h) **Non utilizzare accessori non raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Lesioni causate da parti mobili o superfici calde.
- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate.
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso l'apparecchio sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi!
- ▶ Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

 L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE 20 V batteria		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Caricabatterie:	/// PARKSIDE X 20 V Team

I clienti possono acquistare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili su www.optimex-shop.com.

● Prima del primo utilizzo

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Accessori

INDICAZIONE

- Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni e suggerimenti sugli accessori e sul loro utilizzo. Gli accessori illustrati non sono compresi nella fornitura, ma hanno lo scopo di mostrare ulteriori possibilità di utilizzo del prodotto.

- Per un utilizzo sicuro e corretto di questo prodotto, si consigliano i seguenti accessori:

Accessori	Funzione
Set di punte per avvitatore a percussione	□ Appositamente progettate per l'elevata coppia generata dal prodotto. □ Assicurarci di avere un set di punte di diverse dimensioni per coprire le varie misure di bulloni e dadi.
Prolunghe per punta	Utili per raggiungere bulloni profondamente incassati o di difficile accesso.
Giunti cardanici	Consente di posizionare il prodotto in modo flessibile. In questo modo è possibile raggiungere i bulloni a diverse angolazioni.
Indumenti protettivi	□ Occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito sono essenziali quando si utilizzano elettroutensili. □ La coppia elevata può generare molto rumore e possono verificarsi contaminazioni o schizzi d'olio.
Chiavi dinamometriche/bastoni dinamometrici	Se si lavora a compiti che richiedono coppie specifiche, le chiavi dinamometriche o i bastoni dinamometrici possono aiutarvi a ottenere risultati precisi e coerenti.

- Gli accessori sono disponibili presso il proprio rivenditore specializzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").
- Se non si è sicuri, rivolgersi a un professionista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore di fiducia.

● Ricarica della batteria

(Fig. C)

INDICAZIONE

- È possibile caricare la batteria [9] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- La batteria [9] non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.

- Prima della messa in funzione: Ricaricare la batteria [9] se essa è a un livello di carica medio o basso (vedi "Controllo del livello di carica della batteria").
- I LED di carica (rosso [15] e verde [16]) indicano lo stato del caricabatterie [14] e della batteria [9].

LED	Condizione
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e LED rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto all'uso

1. Inserire la batteria [9] nel caricabatterie [14].

2. Collegare la spina [13] del caricabatterie a una presa.
3. Quando la batteria [9] è completamente carica:
 - Staccare la spina [13] del caricabatterie dalla presa.
 - Rimuovere la batteria [9] dal caricabatterie [14].

● Inserire/rimozione della batteria

Inserimento della batteria

1. Far scorrere la batteria [9] sull'impugnatura [7].
2. Assicurarsi che la batteria [9] scatti in posizione in modo udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco [12] sulla batteria [9].
2. Estrarre la batteria [9] dall'impugnatura [7].

● Controllo del livello di carica della batteria

(Fig. B)

- Controllo del livello di carica della batteria: Premere il pulsante  [10]. I LED del livello di carica [11] indicano il livello di carica come segue:

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● Funzionamento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [9] prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

● Inserimento/Rimozione dell'utensile

Inserimento dell'utensile

1. Selezionare la bussola desiderata:
 - Bussola, 17 mm [21]
 - Bussola, 19 mm [20]
 - Bussola, 21 mm [19]
 - Bussola, 23 mm [18]
2. Spingere la bussola [18/19/20/21] sul portautensile [1].

Rimozione dell'utensile

- Togliere la bussola [18/19/20/21] dal portautensile [1].

INDICAZIONE

- Il portautensile [1] è dotato di un foro. Questo consente di inserire un perno di bloccaggio (non incluso) per bloccare una punta per avvitatore a percussione (non inclusa) con fori nelle posizioni corrispondenti dell'attacco quadro.

● Impostazione del senso di rotazione

(Fig. E)

INDICAZIONE

- Azionamento del commutatore del senso di rotazione [4]: Il prodotto deve essere spento e fermo.

- Portare il commutatore del senso di rotazione [4] in una delle 3 posizioni:

Posizione del commutatore del senso di rotazione [4]	Senso di rotazione
A sinistra	In senso orario
Centrale	Interruttore ON/OFF [8] bloccato
A destra	In senso antiorario

● Impostazione di coppia

INDICAZIONE

- All'accensione il prodotto utilizza l'impostazione di coppia precedentemente utilizzata.
- Lettura della coppia corrente: Premere una volta brevemente il pulsante coppia [6].
- Regolazione della coppia: Premere ripetutamente il pulsante coppia [6] fino a selezionare l'impostazione di coppia desiderata.

● Accensione/Spegnimento

Accensione

- Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [8]. La bussola [18/19/20/21] inserita inizia a ruotare.

Spegnimento

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF [8].

● Controllo della velocità

- Regolazione graduale della velocità: Premere più leggermente o più forte l'interruttore ON/OFF [8].

Pressione	Velocità
Leggera	Basso
Forte	Alta

● Luce da lavoro a LED

INDICAZIONE

- Miglioramento della visibilità in aree scarsamente illuminate: Questo prodotto è dotato di una luce da lavoro a LED [5] per illuminare l'area di lavoro immediata.
- Dopo aver spento il prodotto: La luce da lavoro a LED [5] rimane accesa per circa altri 10 secondi.
- Non appena il prodotto viene acceso: La luce da lavoro a LED [5] si accende subito.

● Clip da cintura

(Fig. A)

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Prima di appendere il prodotto a una cintura: Spingere il commutatore del senso di rotazione [4] in posizione centrale (bloccaggio). In questo modo si evita l'accensione accidentale del prodotto.
- Appendere il prodotto a una cintura: Utilizzare la clip da cintura [7a].

● Istruzioni operative

INDICAZIONE

- ▶ La coppia di serraggio dipende:
 - dall'impostazione di coppia selezionata
 - dalla velocità
 - dal tipo di viti e dadi
 - dal materiale di base da fissare
 - dalla durata di efficacia
- ▶ Il prodotto può essere utilizzato solo per serrare viti e dadi per lavori di premontaggio. Non è il prodotto a raggiungere la coppia di serraggio nominale del bullone o del dado, ma una chiave dinamometrica impostata sulla coppia di serraggio nominale.

INDICAZIONE

- ▶ Utilizzare una chiave dinamometrica per verificare la coppia di serraggio effettivamente raggiunta.
- ▶ Se si utilizza il prodotto per un periodo di tempo prolungato: Far funzionare il prodotto per circa 10 secondi senza carico. La ventilazione del motore soffia aria nel meccanismo di azionamento anteriore per raffreddarlo.
- ▶ Per raggiungere una forza d'urto ottimale, non esercitare alcuna pressione sulla vite/dado.
- ▶ Esecuzione di lavori di montaggio: Seguire sempre le istruzioni o le linee guida del produttore per viti, bulloni, dadi e dispositivi di fissaggio specifici.
- ▶ Dopo aver sostituito una ruota del veicolo: Controllare i bulloni o i dadi della ruota come richiesto dalle istruzioni o dalle linee guida del produttore. Serrare i bulloni o i dadi delle ruote dopo circa 50–100 km con una chiave dinamometrica.

● Differenze tra cacciaviti e avvitatori a percussione

Per facilitare la scelta dell'utensile giusto, la tabella seguente illustra le differenze tra cacciaviti e avvitatori a percussione:

	Cacciavite	Avvitatore a percussione
Scopo:	Serraggio e allentamento di viti di materiali diversi.	Serraggio e allentamento di dadi e bulloni, soprattutto quando si lavora su veicoli a motore.
Coppia:	Coppia moderata per applicazioni versatili.	Coppia elevata per applicazioni impegnative.

	Cacciavite	Avvitatore a percussione
Tipo di mandrino:	Accetta diverse punte di cacciavite.	Trasmissione quadrata per il fissaggio diretto di chiavi a bussola.
Meccanismo di percussione:	Meccanismo di rotazione standard.	Utilizza una coppia d'urto rapida per un rapido fissaggio e allentamento.
Versatilità:	Adatto per lavori di fissaggio leggeri.	Specializzato per lavori di fissaggio impegnativi, meno versatile di un trapano.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [9] prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

INDICAZIONE

► Non usare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.

- Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione: Rimuovere i corpi estranei dal prodotto.
- Una pulizia regolare e accurata contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto.
- Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.
- In particolare, pulire le aperture di ventilazione [3] con un panno e una spazzola morbida dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono rimanere sempre libere.

● Manutenzione

- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e gli accessori non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori usurati o danneggiati. Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").

● Riparazione

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Contattare un'officina di riparazione autorizzata o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare il prodotto.

● Conservazione

- Pulire il prodotto come descritto in precedenza.
- Conservare il prodotto e gli accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 e +26 °C.
- Conservare il prodotto nella sua valigetta [17].

Batteria

- Prima dello stoccaggio a lungo termine: Conservare la batteria  solo parzialmente carica. La batteria dovrebbe essere carica dal 40 al 60 % (i LED del livello di carica  rosso e arancione sono accesi).
- In caso di stoccaggio a lungo termine: Controllare il livello di carica della batteria  ogni 3 mesi circa. Se necessario, ricaricare la batteria.

● Trasporto

- Trasportare il prodotto nella sua valigetta .
- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino

originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 465708_2404) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta

del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 465708_2404 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 465708_2404)

IAN: 465708_2404
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Avvitatore a percussione ricaricabile
Numero di modello: HG11293

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Ulteriori informazioni - Altri standard applicati:

N° / Parti
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 62233:2008
EN 62133-2:2017
EN 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	24.07.2024		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11293

Version: 09/2024

IAN 465708_2404

